

cortes por el narvaez para q̄ le diese liçençia para bolver a la ysla de Cuba cō su muger q̄ se dezia maria de valenzuela q̄stava rrica de las minas y de los buenos yndios q̄ tenia El narvaez y demas de se lo suplicar el garay con muchos rruegos la misma muger del narvaez se lo abia Enbiado a suplicar A cortes por escrito q̄ le dexase yr A su marido porq̄ segun paresçe se conoçian de quando Cortes Estava En cuba y Eran conpadres y cortes le dio liçençia y le ayudo Con dos mill pesos de oro y desquel narvaez tuvo la liçençia se vmi-llō mucho a cortes Con prometimi<sup>os</sup> q̄ primero le hizo q̄ En todo le seria servidor y luego se fue a cuba dexemos de mas platicar desto y digamos En q̄ paro garay e su armada y Es q̄ yendo vna noche de navidad del año de mill E quinientos y veynte y tres juntam<sup>te</sup> con cortes a maytines despues de bueltos de la yglesia almorçaron Con mucho rregoçijo y desde Ay a vna ora con el ayre q̄ le dio Al garay y el q̄stava de antes mal dispuesto le dio dolor de costado Con grandes Calenturas mandaronle los medicos sangrar y purgaronle y de que vian q̄ arzeziava El mal le dixeron q̄ se cōfesase y hyziese testam<sup>to</sup> lo qual luego hizo dexo por albaçea A cortes y despues de aver rresçebido los santos Sacram<sup>os</sup> dende a quatro dias q̄ le dio el mal dio El alma a nro señor jesuxpo q̄ la crio y esto tiene la calidad de la trra de mx<sup>co</sup> q̄ En tres o quatro dias mueren de aquel mal de dolor de costado q̄sto ya lo E dho otra vez y lo tenemos bien Espirimentado de quando estavamos En tezcuco y En cuyuacan q̄ se murieron muchos de nros soldados pues ya muerto garay perdonele dios amen le hizieron muchas honrras a su Enterrami<sup>o</sup> y cortes y otros cavalleros se pusieron luto y como alg<sup>os</sup> maliçiosos Estavan mal con Cortes no falto quien dixo q̄ le avia mandado dar rrexalgar En el almuerço y fue gran maldad de los q̄ tal le levantaron porq̄ çiertam<sup>te</sup> de su muerte natural murio porq̄ ansi lo juro El dotor ojeda y el liç<sup>do</sup> p<sup>o</sup> lopez medicos q̄ lo curaron y murio El garay fuera de su trra En casa agena y lejos de su muger E hijos dexemos de contar desto y bolvamos a dezir de la proui<sup>a</sup> de panuco q̄ como El garay se vino a mx<sup>co</sup> sus Capitanes y soldados co-

mo no tenian cabeçera ni quien los mandase andava vno de los soldados q̄ aqui nonbrare ql garay traya En su conpañia se querian hazer capitanes los quales se dezian ju<sup>o</sup> de grijalva gonçalo de figueroa al<sup>o</sup> de mendoça lorengo de vlloa ju<sup>o</sup> de medina El tuerto ju<sup>o</sup> davila antonio de la çerda y vn taborda Este taborda fue El mas bulliçioso de todos los del rrl de garay y sobre todos Ellos q̄do por Capitan vn hijo del garay q̄ q̄ria casar cortes con su hija y no le acatavan ni tenian q̄ta del, todos los q̄ E nonbrado ni ningu<sup>o</sup> de los de su conpañia antes se juntavan de quinze En quinze y de veynte En veynte y se andavan rrobando los pueblos y tomando las mugeres por fuerça y mantas y gallinas Como si estuvieran En trras de moros rrobando lo q̄ hallavan y desq̄ aq̄llo vieron los yndios de aq̄lla proui<sup>a</sup> se conçertaron todos a vna de los matar y En pocos dias sacrificaron y comieron mas de qui<sup>os</sup> Españoles y todos Eran de los de garay y En vn pueblo ovo q̄ sacrificaran sobre çient españoles juntos y por todos los mas pueblos no hazian sino a los q̄ andavan desmandando matallos y comer y sacrificar y como no oviera rresistencia ni obedesçian A los v<sup>os</sup> de la villa de santistevan q̄ dexo cortes poblada ya que salian a les dar guerra Era tanta la multitud de guerreros q̄ no se podian valer con ellos y a tanto vino la cosa y atrevimiento que tuvieron q̄ fueron muchos yndios sobre la villa y la combatieron de noche y de dia de arte q̄stuvo en gran rriesgo de se perder y si no fuera por siete v ocho conquistadores viejos de los de cortes y por el capitan vallejo q̄ ponian velas y andavan rrondando y esforçando a los demas çiertam<sup>te</sup> les Entraran En su villa y aq̄llos Conquistadores dixeron A los demas soldados de garay q̄ sienpre procurasen destar juntam<sup>te</sup> con ellos En el campo y q̄ alli en el campo estavan muy mejor y q̄ no se bolviesen A la villa y asi se hizo y pelearon con ellos tres vezes y puesto q̄ mataron al capitan vallejo y hirieron otros muchos todavia los desbarataron y mataron muchos yndios dellos y estavan tan furiosos todos los yndios naturales de aq̄lla provinçia q̄ ya no se me acuerda el nombre q̄ quemaron y abrasaron vna noche quarenta españoles y mataron



quinze cavallos y muchos dellos Eran de los de cortes y todos los demas fueron de garay y como cortes Alcanço A saber estos destroços q̄ hizieron En esta prouia tomo tanto Enojo que quiso bolver En persona contra ellos y como estava muy malo de vn braço q̄ se le avia q̄brado no pudo venir y de presto mando a gonçalo de sandoval q̄ viniese con çient soldados y çinq<sup>ta</sup> de a cavallo y dos tiros y quinze arcabuçeros y escopeteros y le dio ocho mill tascaltecas y mexicanos y le mando q̄ no se biniese sin que les dexase muy bien castigados de manera q̄ no se tornasen alçar pues como El sandoval Era muy ardid y quando le mandavan cosa de ynportançia no dormia de noche no se tardo mucho En el camino q̄ con gran conçierto da orden como avian de Entrar y salir los de a cavallo En los contrarios porq̄ tuvo aviso q̄ le Estavan Esperando En dos malos pasos todas las capitancias de los guerreros de aquellas provinçias y acordo de Enbiar la mitad de todo su Exercito Al vn mal paso y El se estuvo con la otra mitad de su compañia A la otra parte y mando A todos los escopeteros y vallerteros no hiziesen sino armar vnos y soltar otros y dar En ellos hasta ver si los podia hazer poner en huyda y los contrarios tiravan mucha vara y flecha y piedra E hirieron A ocho soldados y a muchos de nros amigos y viendo sandoval q̄ no les podia Entrar Estuvose alli En aq̄l mal paso hasta la noche y Enbio a mandar A los demas q̄stavan al otro paso q̄ hiziesen lo mismo y los contrarios nunca desmanpararon su puestos E otro dia por la mañana viendo sandoval q̄ no aprovechava cosa Estarse alli como avia dho mando Enbiar A llamar A las demas Capitancias q̄ avia Enviado al otro mal paso E hizo q̄ levantava su rreal y q̄ se bolvia camino de mx<sup>co</sup> como amedrentado y como los naturales de aq̄llas provinçias questavan juntos les paresçio q̄ de miedo se yvan rretrayendo salen al camino E yvan siguiendoles dandole grita y diziendole vituperios y todavia El sandoval avnq̄ mas yndios salian tras el no bolvia sobrellos y esto fue por descuydalles para q̄ como avian ya estado Aguardando tres dias bolver Aq̄lla noche y pasar de presto con todo su Exercito los malos pasos

E ansi lo hizo q̄ a media noche bolvio y tomoles Algo descuydados y paso Con los de a cavallo y no fue tan sin peligro q̄ no le mataron tres cavallos E hirieron muchos soldados y desq̄ se vio En tan buena trra y fuera del mal paso Con sus Exercitos El por vna parte y los demas de su compañia por otra dan En grandes Esquadrones q̄ aq̄lla misma noche se abian Juntado desq̄ supieron que bolvio y Eran tantos quel sandoval tuvo reçelo no le rronpiesen y desbaratasen y mando a sus soldados q̄ se tornasen a juntar Con el para q̄ peleasen juntos porq̄ vio y Entendio de aq̄llos contrarios q̄ Como tigres rraviosos se venian a meter en las puntas de las espadas y avian tomado seys lanças A los de a cavallo Como no Eran hombres acostunbrados a la guerra de lo q̄ul sandoval Estava tan Enojado q̄ dezia q̄ valiera mas q̄ truxera pocos soldados de los quel Conosçia y no los q̄ truxo y alli les mando de la manera q̄ avian de pelear los de a cavallo q̄ Eran nuevam<sup>te</sup> venidos y es q̄ las lanças Algo terçiadadas y no parasen a dar lançadas sino por los rrostros y pasar Adelante hasta q̄ les ayan puesto En huyda y les dixo q̄ vista Cosa es q̄ si se parasen A lançar q̄ la primera Cosa quel yndio haze desq̄ Esta herido Es Echar mano de la lança y desque los vean bolver las espaldas q̄ Entonçes A media rrienda los An de seguir y las lanças todavia terçiadadas y si les Echasen mano de las lanças porq̄ avn con todo Esto no dexan de asir dellas q̄ para se la sacar de presto de sus manos poner piernas Al cavallo y la lança bien Apretada con la mano Asida y debaxo del braço para mejor se Ayudar y sacarla del poder del contrario y si no la quiere soltar le traer Arrastrando Con la fuerça del cavallo pues ya que les Estuvo dando orden Como avian de pelear y vio a todos sus soldados y de a cavallo Juntos se fue A dormir Aquella noche A orilla de vn rrio y alli puso buenas velas y escuchas y corredores del canpo y mando q̄ toda la noche tuviesen los cavallos Ensillados y Enfrenados y ansi mismo vallerteros y escopeteros y soldados muy Aperçibidos y mando A los amigos taxcaltecas y mexicanos q̄stuviesen sus Capitancias Algo apartadas de los nros porq̄ ya tenia esperiençia en lo de mx<sup>co</sup>



porq̄ si de noche viniesen los contrarios a dar En los rreales q̄ no oviese Estorvo ninguno en los amigos y esto fue porq̄l sandoval temio que vernian porq̄ vio muchas Capitancias de Contrarios q̄ se juntavan muy çerca de sus rreales y tuvo por çierto q̄ aq̄lla noche los avian de venir A combatir E oya muchos gritos y cornetas E atanbores muy çerca de alli segun entendian avianle dho nros amigos A sandoval q̄ dezian los Contrarios q̄ para Aquel dia desq̄ amanesciese q̄ avian de matar A sandoval y a toda su conpañia y los corredores del canpo vinieron dos vezes a dar aviso q̄ sentian que se apellidavan de muchas partes y se Juntavan y desq̄ fue dia claro sandoval mando salir a todas sus capitancias Con gran ordenança A los de cavallo les torno a traer a la memoria como otras vezes les abia dho yvanse por El canpo Adelante hazia vnas caserias adonde oyan los atanbores y cornetas y no ovo bien andado medio quarto de legua quando le salen Al Encuentro tres Esquadrones de guerreros y lo començaron A çercar y desq̄ aq̄llo vio manda Arremeter la mitad de los DE a cavallo por vna parte y la otra mitad por la otra y puesto q̄ le mataron dos soldados de los nuevam<sup>te</sup> venidos de Cast<sup>a</sup> y tres cavallos todavia les rronpio de tal manera q̄ fue desde alli adelante matando E hiriendo En ellos q̄ no se juntavan Como de antes pues nros amigos los mexicanos y tascaltecas hazian tanto daño En todos aq̄llos pueblos y prendieron mucha gente y abrasaron a todos los pueblos q̄ por delante hallavan hasta quel sandoval tuvo lugar de llegar A la villa de santistevan del puerto y hallo A los vezinos tales e tan debylitados q̄ adentro Estavan vnos muy heridos y otros dolientes y lo peor q̄ no tenian mayz q̄ comer Ellos y veynte y ocho cavallos y esto A cavsa q̄ de noche y de dia les davan guerra y no tenian lugar de traer mayz ni otra cosa ninguna E hasta aquel mismo dia q̄ llego sandoval no avian dexado de los combatir porq̄ Entonçes se apartaron del combate y despues de aver ydo todos los vezinos de aq̄lla villa a ver y hablar al capitan sandoval y dalle graçias y loores por les aver venido En tal tienpo A socorrer le contaron lo del garay y si no fuera por siete v ocho

conquistadores viejos de los cortes q̄ les ayudaron mucho q̄ Corrieron mucho rriesgo de sus vidas porq̄ aq̄llos ocho salian cada dia Al canpo y hazian salir a los demas soldados E sostenian q̄ los Contrarios no les Entrasen En la villa y tambien porq̄ los capitaneavan y por su acuerdo se hazia todo e avian mandado q̄ los dolientes y heridos sestuviesen dentro En la villa y que todos los demas Aguardasen En el canpo E q̄ de aq̄lla manera se sotenian Con los Contrarios y sandoval los abraço a todos y mando A los mismos Conquistadores q̄ bien los conosçia y avn eran sus amigos Especial hulano navarrete y carrascosa E vn hulano de alamilla y otros çinco q̄ todos Eran de los de Cortes q̄ rrepartiesen Entrellos de los de a cavallo y vallesteros y escopeteros quel sandoval traya E que por dos partes fuesen e enbiasen mayz y bastimento [para] hazer guerra y prendiesen todas las mas gentes q̄ pudiesen En espeçial Caçiques y Esto mando El sandoval porq̄l no podia yr q̄stava mal herido En vn muslo y En la cara tenia vna pedrada y ansi mismo Entre los de su conpañia traya otros muchos soldados heridos y porq̄ se curasen Estuvo En la villa tres dias q̄ no salio A dar guerra porq̄ como avia Enbiado los Capitanes ya nonbrados y conosçia dellos q̄ lo harian bien y vio q̄ de presto Enbiaron mayz y bastimento con esto sestuvo los tres dias y tambien le Enbiaron muchas yndias y gente menuda q̄ avian preso y çinco prinçipales de los q̄ avian sido capitanes En las guerras y sandoval les mando soltar A todas las gentes menudas Eçeto A los prinçipales y les Enbio A dezir q̄ desde Alli adelante q̄ no prendiese sino A los que fueron En la muerte de los españoles y no mugeres ni muchachos y q̄ buenam<sup>te</sup> les Enbiasen a llamar E ansi lo hizieron y çiertos soldados de los q̄ avian venido Con garay q̄ Eran personas prinçipales e q̄l sandoval hallo En aq̄lla villa los quales Eran por quien se avia rrebuelto Aquella proui<sup>a</sup> q̄ ya los E nonbrado a todos los mas en el Capitulo pasado vieron q̄ no les Encomendavā cosa ninguna // DE los de cortes Començaron A murmurar Entrellos y avn conbocavan a otros soldados A dezir mal del sandoval y de sus Cosas y avn ponian



En platicas de se levantar Con la trra so color q̄stava alli con ellos El hijo de fran<sup>co</sup> de garay como adelantado della y como lo alcanço A saber El sandoval les hablo muy bien y les dixo señores En lugar de me lo tener a bien, Como graçias a dios os Emos venido A socorrer me an dho q̄ dezis Cosas q̄ para cavalleros Como soys no son de dezir yo nos quito vro ser y onrra En enviar A los q̄ aqui halle por cavdillos y Capitanes y si hallara A vras mds q̄ Erades cavdillos harto fuera yo de rruyn si les quitara El Cgo querria saber vna Cosa por q̄ no lo fuystes quando estavas deçercados lo que me dijistes todos a vna es q̄ si no fuera por aq̄llos siete soldados viejos q̄ tuvierades mas trabajo y como sabian la trra mejor q̄ vras mds por esta cavsa los Enbie ansi q̄ señores En todas nras Conquistas de mx<sup>co</sup> no miramos En estas cosas e puntos sino En servir bien y lealmente a su maḡ y ansi os pido por md q̄ desde Aqui Adelante lo hagays E yo no estare En esta provinçia muchos dias si no me matan En ella q̄ me yre a mx<sup>co</sup> El q̄ quedare por teniente de Cortes os dara muchos Cargos E a mi me perdonad E con esto Concluyo Con ellos y todavia no dexaron de tenelle mala voluntad y Esto pasado luego otro dia sale El sandoval con los q̄ truxo En su Conpañia de mexico y Con los siete q̄ avia Enbiado y tiene tales modos q̄ prendio hasta veynte Caçiques y q̄ todos avian sido En la muerte de mas de seys çientos españoles q̄ mataron de los de garay E de los q̄ quedaron poblados En la villa de los de Cortes y todos los mas pueblos Enbio A llamar de paz y muchos dellos vinieron E con otros disimulava avnq̄ no venian y esto hecho escrivio muy En posta A cortes dandole q<sup>ta</sup> de todo lo acaesçido E q̄ q̄ mandava q̄ hiziese de los presos E q̄ porq̄ p<sup>o</sup> vallejo q̄ dexo Cortes por su teniente Era muerto de vn flechazo A quien mandava q̄ quedase En su lugar y tambien lecrivio q̄ lo avian hecho muy Como varones los soldados ya por mi nonbrados y Como cortes vio la Carta se holgo mucho En q̄ aq̄lla provinçia estuviese ya de paz y en la sazón q̄ se la dieron la carta A Cortes Estavanle Aconpañandole muchos cavalleros Conquistadores E otros q̄ avian venido de castilla

E dixo Cortes delante dellos o gonçalo de sandoval q̄ En gran cargo q̄ os soy E como me quitays de muchos trabajos y alli todos le loaron mucho diziendo que Era vn muy Estremado Capitan E q̄ se podia nonbrar Entre los muy Afamados dexemos destas loas y luego Cortes lecrivio q̄ para que mas justificadam<sup>te</sup> Castigase por justiçia a los q̄ fueron En la muerte de tanto Español y rrobos de hazienda y muertes de cavallos q̄ Enbiava al Alcalde mayor diego de ocanpo para q̄ se hiziese ynformacion Contra ellos E lo q̄ se sentençiasse por just<sup>a</sup> se Executase y le mando q̄ En todo lo que pudiese les aplaziese a todos los naturales de aq̄lla provinçia E que no consintiese q̄ los de garay ni otras personas ningunas los rrobasen ni les hiziesen malos tratamientos y como El sandoval vio la carta y q̄ venia El diego de ocanpo se holgo dello y desde dos dias q̄ llevo el alcalde mayor oCanpo y despues q̄ le dio el sandoval rrelacion de lo q̄ avia hecho y pasado hizieron proçeso contra los Capitanes E caçiques q̄ fueron En la muerte de los Españoles y por sus Confisiones por senia que Contra ellos pronunçiaron q̄maron y ahorcaron a çiertos dellos y a otros perdonaron y los caçicazgos dieron A sus hijos y hermanos A quien de derecho les convenian y esto hecho El diego de ocanpo pareçe ser traya ynstruções y mandamientos de cortes para q̄ ynquirise quien fueron los q̄ Entravan A rrobar la trra E andavan En vandos y rrenzillas y convocando a otros soldados a q̄ se alçasen y mando que los hiziesen Enbarcar En vn navio y los Enbiasen A la ysla de cuba y avn Enbio dos mill pesos para juan de grijalva si se q̄ria bolver A cuba E si se quisiese q̄dar q̄ le ayudase y diese todo rrecavdo para venir a mx<sup>co</sup> E en fin de mas rrazones todos de buena voluntad se quisieron bolver A la ysla de cuba donde tenian yndios y les mando dar muchos bastimentos de mayz y gallinas y de todas las cosas q̄ Abia En la trra y se bolvieron A sus Casas e ysla de cuba y luego esto hecho dieron la buelta El sandoval y el diego de canpo p<sup>a</sup> mx<sup>co</sup> y fueron bien rresçibidos de cortes y de toda la çibdad y desde En adelante no se torno mas a levantar Aquella provinçia y dexemos de hablar mas En ello



E digamos lo que le aconteció al licenciado çuaço En el viaje q̄ venia de Cuba A la nueva españa.

**CAPITULO CLXXIII [CLXIII] Como El licenciado Alonso de çuaço venia En vna caravela A la nueva españa y dio En vnas ysletas q̄ llaman las bivoras y lo q̄ mas le aconteció.**



COMO ya E dho En el Capitulo pasado q̄ habla de quando El licenciado çuaço fue a ver a françisco de garay Al puerto de xagua q̄s la ysleta de cuba cabe la villa de la trinidad y el garay le ynportuno q̄ fuese con el, En su Armada para ser medianero Entrel y cortes porq̄ bien Entendido tenia q̄ avia de tener diferencias sobre la governaçion de panuco y El alonso de çuaço le prometio q̄ ansi lo haria En dando quenta de la rresidençia del cargo q̄ tuvo de justiçia En aq̄lla ysleta de cuba donde al presente vivia y En hallandose desEnbarcado luego procuro de dar rresidençia y hazerse A la vela E yr A la nueva españa A donde avia prometido y se embarco En vn navio chico E yendo por su viaje y salidos de la punta q̄ llaman de sant anton y tambien se dize la trra de las guanatabeys q̄ son vnos yndios salvajes q̄ no sirven a españoles y nabegando En su navio q̄ Era de poco porte o porq̄l piloto herro la derrota y descayo con las corrientes fue a dar En vnas ysletas que son Entre vnos bajos q̄ llaman las bivoras y no muy lexos desto bajos estan otros q̄ llaman los alacranes y Entre estas ysletas se suelen perder navios grandes y lo q̄ le dio la vida Al çuaço fue ser su navio de poco porte pues bolviendo a nra rrelaçion y porq̄ pudiesen llegar con el navio a vna ysleta q̄

vieron q̄stava çerca q̄ no bañava la mar y echaron muchos tozinos Al agua y otras cosas q̄ trayan para matolataje para Aliviar El navio para poder yr sin tocar En trra hasta la ysleta y cargan tantos de tiburones A los tozinos q̄ a vnos marineros q̄ se Echaron al agua A mas de la çinta los tiburones encarnizados en los toçinos Apañaron a vn marinero dellos y le despedaçaron y tragaron y si de presto no se bolbieran los demas marineros a la caravela todos pereçieran segund andavan los tiburones Encarnizados En la sangre del marinero q̄ mataron pues lo mejor q̄ pudiesen allegan Con su caravela A la ysleta E como ya avian Echado A la mar El bastimento y çaçabi y no tenian q̄ Comer y tanpoco tenian Agua q̄ beber ni lumbre ni otra cosa con q̄ pudiesen sustentarse salvo vnos tasajos de vaca q̄ dexaron de Arronjar A la mar fue bentura q̄ trayan En la caravela dos yndios de cuba q̄ saben sacar lumbre con vnos palillos secos q̄ hallaron En la ysleta Adonde aportaron con ellos sacaron lumbre y cabaron En vn arenal y sacaron agua salobre y como la ysleta Era chica y de arenales venian a ella A desobar muchas tortugas q̄ son tan anchas y rredondas y mas q̄ grandes Adargas E ansi como salian las trastornavan los yndios de cuba las conchas arriba E suele poner cada dellas sobre dozientos huevos tamaños como de patos E con aquellas tortugas y muchos huevos tuvieron bien con q̄ se sustentan treze personas q̄scaparon En aq̄lla ysleta y tambien mataron lobos marinos que salian de noche al arenal q̄ fueron hartos buenos para comer pues estando desta manera como En la carabela açertaron a venir dos carpinteros de rribera y tenian sus herramientas Acordaron de hazer vna barca para yr con ella a la vela y con la tablazon E clavos E estopas E xarçias E belas q̄ sacaron del navio q̄ se perdio hazen vna buena varca como batel En q̄ fueron tres marineros E vn soldado con mas vn yndio de Cuba A la nueva España y para matolotaje llebaron de las tortugas y de los lobos marinos asados y con Agua salobre y con la carta y aguja del marear despues de se Encomendar A dios fueron su viaje E vnas vezes con buen tiempo E otras vezes con Contrario llegaron